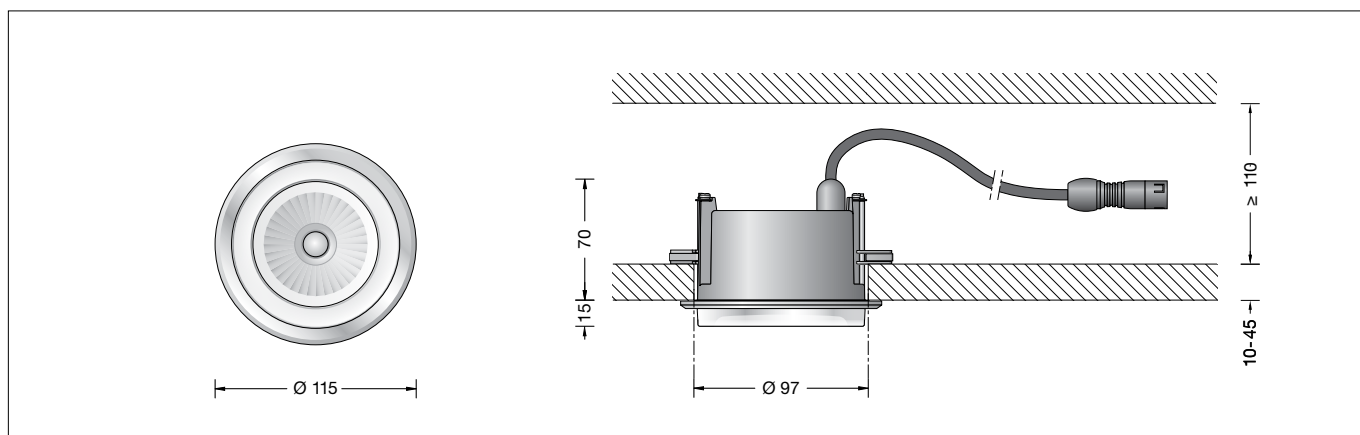


BEGA**50 002.1**

Aplique de techo empotrable para la aplicación en interiores
 Apparecchio da incasso a soffitto per l'impiego in ambienti interni
 Plafondinbouwarmatuur voor toepassingen binnenshuis

IP 65



Instrucciones de uso

Aplicación

Downlight de empotrar · luminaria de interior con cristal transparente para luz de haz extensivo.
 Para el montaje en falsos techos en interiores con un grosor de 10-45 mm.
 Para el funcionamiento de esta luminaria se necesita una fuente de alimentación externa. Si esta luminaria va a ser integrada en un sistema de gestión de edificios controlado por LCN o Zigbee, se recomienda aplicar nuestro control de la iluminación BEGA Control.

Descripción del producto

Luminaria empotrable LED sin fuente de alimentación
 La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
 Cristal transparente con rosca, parcialmente mateado
 Junta de silicona
 Reflector de aluminio puro anodizado
 Aro embellecedor de techo de metal, Color blanco
 Carcasa de la luminaria con 2 garras de fijación y tornillos guía
 Abertura de empotramiento Ø 97 mm
 Profundidad necesaria del espacio libre de empotramiento 110 mm
 1 cable de conexión con antitracción y sistema de conector de enchufe para fuente de alimentación BEGA, on/off o con control DALI
 Clase de protección III
 Tipo de protección IP 65
 Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
 Resistencia contra impacto IK06
 Protección contra los choques mecánicos < 1 julios
CE – Símbolo de conformidad
 Peso: 0,6 kg
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
 El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Spot da incasso a soffitto · apparecchio per interni con vetro cristallo per luce a fascio largo.
 Per l'installazione in controsoffitti di ambienti interni con uno spessore di 10-45 mm.
 Per l'uso di questo apparecchio è necessario un alimentatore esterno.
 In caso di integrazione dell'apparecchio in un impianto domotico LCN o Zigbee, si consiglia di usare i nostri sistemi di comando dell'illuminazione BEGA Control.

Descrizione del prodotto

Apparecchio da incasso a LED senza alimentatore
 Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
 Vetro trasparente con filettatura e parziale satinatura
 Guarnizione in silicone
 Riflettore in alluminio puro anodizzato
 Anello di chiusura soffitto metallo, Colore bianco
 Armatura con 2 graffe di fissaggio e viti di guida
 Foro d'incasso Ø 97 mm
 Profondità necessaria spazio libero di incasso 110 mm
 1 cavo di allacciamento con scarico trazione e sistema di connessione elettrica per BEGA alimentatore, on/off o DALI
 Classe di isolamento III
 Protezione IP 65
 Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
 Protezione antiurto IK06
 Protezione contro urti meccanici < 1 Joule
CE – Simbolo di conformità
 Peso: 0,6 kg
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
 Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
 Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
 Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Plafondinbouw-diepstraler · binnenarmatuur met kristalglas voor breedstralend licht.
 Voor de inbouw in verlaagde plafonds van 10-45 mm dikte in binnenruimten.
 Voor het gebruik van dit armatuur is een extern netdeel vereist.
 Indien dit armatuur in een LCN- of Zigbee-gestuurd gebouwmanagement moet worden geïntegreerd, adviseren wij onze lichtbesturing BEGA Control.

Productbeschrijving

LED-inbouwarmatuur zonder netdeel
 Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
 Kristalglas met schroefdraad, deels gematteerd
 Siliconenaafdichting
 Reflector van geanodiseerd aluminium
 Plafondafdekking van metaal, Kleur wit
 Armatuurhuis met 2 bevestigingsklemmen en geleideschroeven
 Inbouwopening Ø 97 mm
 Vereiste diepte vrije inbouwruimte 110 mm
 1 aansluitkabel met trekcontasting en steekverbindingssysteem voor BEGA netdeel, on/off of DALI
 Veiligheidsklasse III
 Classificatie IP 65
 Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
 Stootvastheid IK06
 Bescherming tegen mechanische stoten < 1 joule
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
 Gewicht: 0,6 kg
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
 De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
 De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
 Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	11,5 W
Potencia de conexión de la luminaria	13,3 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

Lampada

Potenza modulo	11,5 W
Potenza apparecchio	13,3 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	11,5 W
Armatuur-aansluitvermogen	13,3 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

50 002.1 K3

Denominación del módulo	LED-0430/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	1735 lm
Flujo luminoso de la luminaria	851 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	64 lm/W

50 002.1 K3

Denominazione modulo	LED-0430/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	1735 lm
Flusso luminoso apparecchi	851 lm
Efficienza luminosa apparecchi	64 lm/W

50 002.1 K3

Modulebenaming	LED-0430/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	1735 lm
Armaturen-lichtstroom	851 lm
Armatuurrendement	64 lm/W

50 002.1 K4

Denominación del módulo	LED-0430/940
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	1760 lm
Flujo luminoso de la luminaria	863 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	64,9 lm/W

50 002.1 K4

Denominazione modulo	LED-0430/940
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	1760 lm
Flusso luminoso apparecchi	863 lm
Efficienza luminosa apparecchi	64,9 lm/W

50 002.1 K4

Modulebenaming	LED-0430/940
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	1760 lm
Armaturen-lichtstroom	863 lm
Armatuurrendement	64,9 lm/W

Luminotecnica

Semiángulo de irradiación 51°

Illuminotecnica

Angolo semivalente 51°

Lichttechniek

Halve bundelbreedte 51°

Montaje

Para el funcionamiento de la luminaria se necesita una fuente de alimentación por separado.

Para la conexión a la fuente de alimentación LED externa (accesorio **13 191** o **10 520**), la luminaria está equipada con un conector de enchufe.

Observar las instrucciones de uso de las fuentes de alimentación LED.

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!

Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

Montaggio

Per l'uso dell'apparecchio è necessario un alimentatore apposito.

Per il collegamento a un alimentatore LED esterno - parte aggiuntiva **13 191** o **10 520** - l'apparecchio è dotato di un connettore. Attenersi alle istruzioni d'uso degli alimentatori LED.

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Montage

Voor het gebruik van het armatuur is een apart netdeel vereist.

Voor aansluiting op het externe LED-netdeel - accessoire **13 191** of **10 520** - is het armatuur uitgerust met een steekverbinding.

Neem de gebruiksaanwijzingen van de LED-netdelen in acht.

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!

Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

Montaje empotrado en techos de hormigón:

Para el alojamiento de la luminaria y la fuente de alimentación externa recomendamos utilizar la carcasa de empotrar **10 440**.

Montaje empotrado en falsos techos:

Se requiere una abertura de empotramiento de $\varnothing 97$ mm con un espacio libre de mín. 110 mm. La distancia lateral entre la carcasa de la luminaria y las partes del edificio debe ser de mín. 50 mm.

Las garras sujetan por detrás del revestimiento del techo. El grosor mínimo del revestimiento del techo es de 10 mm. Con grosores menores, así como en caso de montaje en techos de cartón yeso, se necesita reforzar la parte posterior del revestimiento del techo en la zona de las garras.

Retirar el cristal con el reflector de la carcasa de la luminaria, girándolo hacia la izquierda. Conectar la clavija de la luminaria con la fuente de alimentación.

Installazione in soffitti in calcestruzzo:

Per il fissaggio dell'apparecchio e dell'alimentatore esterno, consigliamo di utilizzare l'armatura **10 440**.

Installazione in controsoffitti:

È necessario un foro d'incasso di $\varnothing 97$ mm con uno spazio libero minimo di 110 mm.

La distanza laterale tra l'armatura e le parti dell'edificio deve essere di almeno 50 mm.

Le graffe si fissano dietro il rivestimento del soffitto. Lo spessore minimo del rivestimento del soffitto è di 10 mm. In caso di spessore inferiore o di installazione in soffitti di cartongesso, il rivestimento del soffitto deve essere rinforzato sul lato posteriore nella zona delle graffe.

Agendo in senso antiorario, rimuovere il vetro con riflettore dall'armatura.

Collegare la spina dell'apparecchio all'alimentatore.

Inbouw in betonnen plafonds:

Voor de bevestiging van armatuur en extern netdeel adviseren wij het gebruik van het inbouwhuis **10 440**.

Inbouw in verlaagde plafonds:

Er is een inbouwopening van $\varnothing 97$ mm met een vrije ruimte van min. 110 mm vereist.

De zijdelingse afstand van het armatuurhuis tot de delen van het gebouw moet ten minste 50 mm bedragen.

De klemmen grijpen achter de plafondbekleding. De minimumdikte van de plafondbekleding bedraagt 10 mm. Bij een kleinere dikte en bij inbouw in gipsplaten plafonds moet de plafondbekleding op de plaats van de klemmen aan de achterzijde worden versterkt.

Verwijder het glas met de reflector door een draai naar links uit het armatuurhuis.

Verbind de stekker van het armatuur met het netdeel.

Introducir la fuente de alimentación LED externa, así como la carcasa de la luminaria en la abertura del techo.
 Apretar los tornillos guía.
 Al apretar, las garras de fijación deben girar hacia el falso techo. La luminaria queda fijada.
 Al girar hacia la izquierda, las garras de fijación giran hacia atrás. Entonces, la luminaria se puede volver a retirar de la abertura de empotramiento.
 Pasar el aro embellecedor de techo adjunto con la junta por la rosca del cristal.
 Asegurarse de que la junta se ajuste correctamente.
 Enroscar el cristal con el reflector y el aro embellecedor de techo en la carcasa de la luminaria, girándolo hacia la derecha.

Limpieza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.
 Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
 Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
 Desconectar la instalación eléctrica.
 Desenroscar el cristal con el aro embellecedor de techo de la carcasa de la luminaria, girándolo hacia la izquierda.
 Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
 Comprobar la junta. Enroscar el cristal con el aro embellecedor de techo en la carcasa de la luminaria, girándolo hacia la derecha.
 Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.

Accesorios

Fuentes de alimentación para luminarias LED 220-240 V · 0/50-60 Hz con antitracción y sistema de conector de enchufe

13 191 Fuente de alimentación on/off
10 520 Fuente de alimentación DALI

Las fuentes de alimentación solo son apropiadas para el funcionamiento con una luminaria LED.

10 440 Carcasa de empotrar

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Inserire l'alimentatore LED esterno e l'armatura nell'apertura del soffitto.
 Serrare le viti di guida.
 Durante il serraggio, le graffe di fissaggio devono spostarsi sul controsoffitto.
 L'apparecchio viene fissato.
 Girando a sinistra, le graffe di fissaggio tornano nella posizione originaria. L'apparecchio può quindi essere rimosso dal foro d'incasso.
 Far passare l'anello di chiusura soffitto con guarnizione in dotazione sulla filettatura del vetro.
 Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente.
 Avvitare nell'armatura dell'apparecchio il vetro con il riflettore e l'anello di chiusura soffitto ruotando in senso orario.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.
 Un vetro difettoso deve essere sostituito.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
 I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
 Agire a tensione nulla.
 Svitare il vetro con anello di chiusura soffitto dall'armatura dell'apparecchio agendo verso sinistra.
 Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
 Controllare la guarnizione. Avvitare il vetro con anello di chiusura soffitto nell'armatura dell'apparecchio agendo verso destra.
 Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.

Accessori

Alimentatori per apparecchi a LED 220-240 V · 0/50-60 Hz con scarico trazione e sistema di connessione elettrica

13 191 Alimentatore on/off
10 520 Alimentatore DALI

Questi alimentatori sono solo adatti all'impiego con apparecchi a LED.

10 440 Armatura da incasso

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Schuif het externe LED-netdeel en het armatuurhuis in de plafondopening.
 Draai de geleideschroeven vast.
 Bij het aandraaien moeten de bevestigingsklemmen op het verlaagde plafond zwenken. Het armatuur wordt vastgezet.
 Bij een draai naar links zwenken de bevestigingsklemmen terug. Het armatuur kan weer uit de inbouwopening worden genomen.
 Schuif de bijgeleverde plafondafdekkring met de afdichting over de glazen schroefdraad.
 Let erop dat de afdichting juist zit.
 Schroef het glas met reflector en plafondafdekkring naar rechts in het armatuurhuis.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.
 Een defect glas moet worden vervangen.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
 BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
 Schakel de installatie spanningsvrij.
 Schroef het glas met plafondafdekkring naar links uit het armatuurhuis.
 Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
 Controleer de afdichting. Schroef het glas met de plafondafdekkring door naar rechts te draaien in het armatuurhuis.
 Een defect glas moet worden vervangen.

Accessoires

Netdelen voor LED-armaturen 220-240 V · 0/50-60 Hz met trekontlasting en steekverbindingssysteem

13 191 Netdeel on/off
10 520 Netdeel DALI

De netdelen zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik met een LED-armatuur.

10 440 Inbouwhuis

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	11 003 090 10R G
Módulo LED 3000 K	LED-0430/930
Módulo LED 4000 K	LED-0430/940
Aro embellecedor	71 001 571 M2
Reflector	76 001 334

Ricambi

Vetro di ricambio	11 003 090 10R G
Modulo LED 3000 K	LED-0430/930
Modulo LED 4000 K	LED-0430/940
Anello di chiusura	71 001 571 M2
Riflettore	76 001 334

Accessoires

Reserveglas	11 003 090 10R G
LED-module 3000 K	LED-0430/930
LED-module 4000 K	LED-0430/940
Afdekkring	71 001 571 M2
Reflector	76 001 334